

# CURRICULUM VITAE

Jean-Pierre ZUBIATE

Adresse électronique : [jpzubiata@yahoo.fr](mailto:jpzubiata@yahoo.fr)

## Statut universitaire

Grade détenu : Maître de conférences  
Section CNU : 09 (Langue et littérature françaises)  
Etablissement : Université Toulouse Jean Jaurès, 5 allées Antonio Machado, 31058 Toulouse Cedex 9  
Laboratoire : LLA CREATIS

## Cursus universitaire

2001	Doctorat de Lettres modernes à l'Université de Toulouse II. Thèse préparée à l'Université de Toulouse II sous la direction de Mme Lucienne Cantaloube-Ferrieu, soutenue le 15 décembre 2001. Mention : Très honorable avec félicitations à l'unanimité. Titre : <i>Du Verbe aux voix : la quête du sens dans la poésie moderne (Yves Bonnefoy, André du Bouchet, Philippe Jaccottet)</i> .
1995	Agrégation externe de Lettres modernes
1994	DEA de Lettres modernes à l'Université de Toulouse II (Sujet du mémoire : <i>Le langage en question dans l'œuvre d'Yves Bonnefoy</i> )
1991	CAPES de Lettres modernes
1989	Maîtrise de Lettres modernes à l'Université de Toulouse II (Sujet du mémoire : <i>Reverdy ou le monde de l'instable</i> )

## Thèmes de recherche

- Poésie du XX<sup>e</sup> siècle
- Histoire et formes de la chanson au XX<sup>e</sup> siècle
- Formes du lyrisme moderne et intermédialité (environnement technique et intermédial de l'écriture poétique ; relations poésie/musique, poésie/traduction, poésie/peinture ; proses et essais lyriques)
- Approche phénoménologique de l'acte créateur

## Activités pédagogiques

Enseignant la littérature française à l'UFR de Lettres modernes de l'Université de Toulouse II depuis 1996, j'ai eu l'occasion, en dix-sept ans d'exercice, de dispenser tous les types de cours liés aux études de Lettres : de la **méthodologie** à l'**histoire littéraire**, de la **poétique des genres** à la **théorie littéraire** en passant par les cours sur œuvres et sur auteurs, tant en présence des étudiants que dans le cadre de l'enseignement à distance, tant sous forme de cours magistraux que de travaux dirigés.

A ces activités d'enseignement de la Littérature française dans mon Département sont venues s'ajouter des interventions dans quatre autres structures de l'Université de Toulouse II, où j'ai pu faire profiter mon enseignement du volet **transdisciplinaire** de ma recherche et de ma réflexion plus générale sur les **transpositions et déplacements esthétiques** (traduction, rapports textes/images, rapport musique/littérature, lien entre arts populaires et pratiques savantes) : le Département d'Histoire de l'Art, l'Ecole Supérieure d'Audio-visuel (ESAV), le Département de Français Langue Etrangère (DEFLE), et le Département de Musique.

Concernant la chanson, j'ai notamment pu intervenir dans trois disciplines :

-Licence 3. Littérature comparée : « Marges de la littérature : littérature populaires. Programme « chanson » » (2009 à 2012).  
- Agrégation de Musique : « La chanson française à l'ère du microsillon » (2010-2012).  
-Licence Lettres et Arts : responsable des enseignements Chanson et poésie (depuis 2016)

## Expérience d'enseignement

Depuis septembre 2004	Maître de conférences en Littérature française à l'Université de Toulouse Jean Jaurès
1999-2004	PRAG en Littérature française à l'Université de Toulouse II
1996-1999	ATER en Littérature française à l'Université de Toulouse II
1995-1996	Professeur Agrégé Stagiaire en situation au collège Raymond Sirot de Gueux (51390). Titularisation comme Professeur Agrégé en Juin 1996

## Encadrement et animation de la recherche

### *Responsabilités au sein des laboratoires et équipes de recherche*

- Membre du bureau de l'équipe LLA CREATIS (Université de Toulouse II)
- Direction du séminaire « Etudier la voix, marges linguistiques et dynamiques discursives » dans le cadre du programme « Marge de la poésie » de l'Equipe LLA, (Université de Toulouse II), 2008-2009

### *Organisation de colloques, conférences, journées d'étude*

- Juin 2008 : co-organisation du colloque international « Voix et savoir : entendre les textes », IRPALL (Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues) Université de Toulouse II. 5, 6, 7 juin 2008
- Mai 2009 : co-organisation du colloque international « Points d'écoute : du rythme avec toutes choses », IRPALL, Université de Toulouse II. 28, 19, 30 mai 2009
- Février 2011 : Organisation de la Journée d'études « La chanson contemporaine et ses influences », IRPALL, Université de Toulouse II, 1<sup>er</sup> février 2011 (en partenariat avec le Festival Détours de chant (Toulouse), pour sa dixième édition, avec artistes invités (Simon Chouf, Yvan Cujious, Richard Desjardins, Olivier Gil)).

### *Réseaux de recherche*

- Membre du Centre de recherches sur le surréalisme. UMR 7171 CNRS. (Directeur : Henri BEHAR), depuis 2008
- Collaboration au séminaire « Histoire et théorie des chansons » dirigé par Christian Marcadet (Institut d'Esthétique des Arts et Technologies/IDEAT, UMR 8153 C.N.R.S./Université de Paris 1) et Yves Borowice (IDEAT)
- Membre du réseau de recherches Les Ondes du monde (<http://lesondesdumonde.fr>)

### *Direction de travaux de recherche*

- Codirection de thèses

1. Octobre 2008-décembre 2012 : Co-directeur de la thèse de doctorat de Monsieur Benoît

Monginot : « Altérité et altération de la poésie française de 1870 à 1939 » (Littérature française, Direction : Pr. François-Charles Gaudard)

2. Octobre 2010-décembre 2013 : Co-directeur de la thèse de doctorat de Monsieur Chunfeng Wu : « François Cheng dans son temps : pour une création humaniste » (Littérature française, Direction : Pr. Guy Larroux)
3. Octobre 2016 : Co-directeur de la thèse de doctorat de Madame Patricia Sustrac : « Max Jacob et l'amour » (Littérature française, Direction : Pr. Patrick Marot)

- Direction de mémoires de Master II

Direction de 10 mémoires de master II depuis 2004.

- Direction de mémoires de Master I

Direction de 32 mémoires de master I depuis 2004.

### ***Participation à des jurys de thèse***

1. Membre du jury de la thèse de Mme Johanna Copans, *Le Paysage des chansons de Renaud : une dynamique identitaire*, dirigée par Stéphane Hirschi (Université de Valenciennes, 25 octobre 2010)
2. Membre du jury de la thèse de M. Benoît Monginot : « Altérité et altération de la poésie française de 1870 à 1939 » (Littérature française, Direction : Pr. François-Charles Gaudard, décembre 2012).
3. Membre du jury de la thèse de M. Chunfeng Wu : « François Cheng dans son temps : pour une création humaniste » (Littérature française, Direction : Pr. Guy Larroux)

## **Responsabilités collectives**

### *Responsabilités administratives*

- Membre élu du Collège Scientifique Qualifié de Littérature Française, Université de Toulouse II (depuis septembre 2020)
- Membre élu au Conseil de Département de Lettres Modernes de l'Université de Toulouse II (avril 2007-2013)
- Membre élu de la Commission de spécialistes de Littérature Française, puis du Collège Scientifique Qualifié de Littérature Française, Université de Toulouse II (mars 2007- juin 2016)
- Membre de la Commission de spécialistes, INSA, Toulouse (2003-2006)
- Membre de la Commission de spécialistes Lettres-Langues, Université Jean-François Champollion, Albi (2005-2006)

### *Responsabilités dans les projets et la vie collective de l'établissement*

- Depuis décembre 2017 : Responsable de la Section de Littérature Française de l'Université de Toulouse Jean Jaurès
- octobre 2004 -septembre 2015 : Responsable des Relations Internationales du Département de Lettres Modernes de l'Université de Toulouse Jean Jaurès (programmes d'échange ERASMUS, CREPUQ, ERASMUS MUNDUS, et conventions spécifiques)

### *Autres titres et responsabilités (détails infra)*

- Responsabilité éditoriale de plusieurs numéros de revues scientifiques : *Littératures, Champs du signe*.
- Poète et Auteur-Compositeur-Interprète
- Traducteur de littérature coréenne (éditions Zulma et Imago).
- Préface et postface de deux ouvrages de littérature parus dans la collection Littérature coréenne aux Editions Zulma.
- Membre du comité de lecture des éditions Kolibris, Bologne, Italie.

## TRAVAUX ET PUBLICATIONS

### Présentation analytique des travaux de recherche

Dans la continuité de mon travail de doctorat, qui portait sur la **quête du sens dans la poésie moderne**, mes activités d'enseignant-chercheur concernent en tout premier lieu la poésie du XX<sup>e</sup> siècle, en particulier des années cinquante à aujourd'hui. Mes thématiques de recherche sont liées aux questions soulevées par le lyrisme moderne dans ce qui le constitue non pas comme rupture mais comme relation paradoxale à l'autre et au monde. Elles prennent leur source dans la crise de la représentation telle que l'a réactualisée la **crise du sens issue de la deuxième guerre mondiale**, et s'intéressent aux solutions qu'a essayé d'y apporter une certaine sensibilité poétique, associant Bonnefoy, Jaccottet, du Bouchet, Dupin ou Frénaud, jusqu'au « tournant des années 1980 ».

J'essaie de montrer que ce qui fait sens pour la **poésie que j'appelle de la « surréflexion »** en empruntant le mot à Merleau-Ponty, c'est la possibilité qu'il y ait du sens. Par opposition à la tradition de la rupture qu'Harold Rosenberg désignait comme la « tradition du nouveau », j'étudie au fond une **poétique du « passage »**. C'est finalement à l'observation d'un mouvement rêvé de sortie de soi propre à une certaine poésie contemporaine que mes travaux sur le « passage » m'ont amené. J'ai interrogé ces créations dans leur rapport à une expérience du référentiel. J'ai étudié une **dialectique de l'expérience poétique** qui se rompt avec les théories plus formalistes de l'inéluctable intransitivité de l'écriture. Et c'est assez naturellement que j'en suis venu à croiser les préoccupations propres à la **lecture phénoménologique de l'acte créateur** telle que Michel Collot ou Jean-Claude Pinson les ont élaborées. Il m'est apparu de fait que l'époque contemporaine favorisait une conception de l'image poétique comme trace à parfaire, dont la valeur tiendrait au fait qu'elle est prise dans un temps de corrections et de redéfinitions infinis.

Depuis mes débuts dans la recherche, la **définition du lyrisme moderne** et les problématiques qu'il pose se sont naturellement amplifiées et m'ont amené à explorer des domaines divers les impliquant. Ainsi mes recherches ont-elles pu, ponctuellement, porter sur le questionnement de la modernité dans la poésie du XIX<sup>e</sup> siècle. Elles se sont surtout développées, au travers de colloques, de communications pour plusieurs séminaires, d'articles pour des revues et de contributions à des ouvrages collectifs, en intégrant peu à peu tout ce qu'il est convenu d'appeler les questions d'interdisciplinarité, et plus précisément les **relations entre lyrisme et essai, lyrisme et peinture, poésie et traduction, et poésie et musique**. Toute cette réflexion a également donné lieu à un engagement intensif dans la **traduction de poésie coréenne contemporaine** que je conçois comme leur étant lié. Elle s'est aussi récemment déployée dans des activités d'organisation et d'encadrement interdisciplinaires relatives aux rapports entre poésie et musique auprès de l'IRPALL (Institut de Recherches Pluridisciplinaires en Art, Lettres et Langues).

### Liste classée des publications

#### □ *Ouvrages individuels et collectifs*

1. « Les enfances d'Yves Bonnefoy », in *Chemins ouverts*, Mélanges offerts à Claude Sicard, coll. Les Cahiers de *Littératures*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, juin 1998.
2. « Ce qui s'éparpille : l'épreuve de la dispersion dans les *Poésies* de Mallarmé », in *Poésies de Stéphane Mallarmé*, ouvrage dirigé par François-Charles Gaudard, Ellipses, 1998.

3. « Entre rêve et veille : le travail de la scène chez Yves Bonnefoy », in *La Scène*, Textes réunis par Marie-Thérèse Mathet, L'Harmattan, 2000.
4. « Essai et poésie au XX<sup>e</sup> siècle », in *L'Essai : métamorphoses d'un genre*. Textes réunis et présentés par Pierre Glaudes, Presses Universitaires du Mirail, coll. « Cribles », 2002.
5. « Brutalités poétiques aux temps modernes : entre pouvoir et puissance », in *Brutalité et représentation*, ouvrage publié sous la direction de Marie-Thérèse Mathet, L'Harmattan, 2006.
6. « Sublime et poésie moderne : Autour de Saint-John Perse, Pierre Jean Jouve et Lorand Gaspar », in *La Littérature et le sublime*, ouvrage publié sous la direction de Patrick Marot, Presses Universitaires du Mirail, coll. Cribles, 2007, p. 369-402.
7. « Dandysme et tubes cathodiques : une esquisse gainsbourienne », in *Dandysmes. Une histoire de séduction*, catalogue établi sous la direction de David Cocksey, Editions du Sandre, 2008, p. 59-62.
8. « Les jardins des *Nourritures terrestres* ou les paradoxes de l'intime gidien », in *Jardins et intimité dans la littérature européenne (1750-1920)*, Etudes réunies et présentées par Simone Bernard-Griffiths, Françoise Le Borgne et Daniel Madelénat, Presses Universitaires Blaise Pascal, coll. Révolutions et Romantismes, n° 12, Clermont-Ferrand, 2008, p. 411-421.
9. « Du morceau choisi au florilège enregistré : la poésie à l'épreuve de l'album de chanson », in *La chanson populittéraire : Texte, musique et performance*, sous la direction de Gilles Bonnet, Editions Kime, coll. Les Cahiers de Marge, mai 2013.
10. « Le mythe à l'épreuve de l'histoire dans *Les Rois mages* d'André Frénaud », in *Les Poésies de langue française et l'histoire au XX<sup>e</sup> siècle*, sous la direction de Laure Michel et Delphine Rumeau, Presses Universitaires de Rennes, coll. Plurial, 2014, p. 47-66.
11. « Au regard des vestiges : Lorand Gaspar et l'ouverture lyrique de l'espace », *Vestiges du Proche-Orient et de la Méditerranée*, sous la direction de Catherine Delmas et Daniel Lançon, Librairie Orientaliste Paul Geuthner, 2015.
12. « Diction et chanson : la poésie hors de ses gonds », in *La poésie délivrée*, sous la direction de Stéphane Hirschi, Corinne Legoy, Serge Linarès, Alexandra Saemmer et Alain Vaillant, Presses Universitaires de Nanterre, 2017
13. « Les voix féminines de Serge Gainsbourg », in *Chabadabada : femmes et hommes dans la chanson française contemporaine : représentations et enjeux*, sous la direction de Stéphane Chaudier, coll. Chants/Son, Presses Universitaires de Provence, 2018.
15. « Vénus Khoury-Ghata et la voix des pierres : du livre de poèmes au recueil de paroles », *Littératures*, n° 80, « Vénus Khoury-Ghata poète », Presses Universitaires du Midi, printemps 2019.
16. « Introduction : Venus Khoury-Ghata poète », *Littératures*, n° 80, « Vénus Khoury-Ghata poète », Presses Universitaires du Midi, printemps 2019.
17. « Stations, déambulations, circonvolutions : le voyage sans horizon de la poésie de William Cliff », in *Périple et Escapes*, Idoli Castro, Evelyne Lloze & Samia Kassab-Charfi (dirs), Paris, Hermann, 2019.

## □ Articles

### Dans des revues internationales à comité de lecture

1. « Joë Bousquet et les ambiguïtés de la figuration », in *Francofonia*, Bologne, n° 40, printemps 2001.
2. « Visages de la poésie française contemporaine : éléments pour une histoire de la création surréflexive », *Inmungwahak (Revue des Sciences humaines)*, Université de Kyong-buk, Daegu, Corée du Sud, août 2003.
3. « Logique d'un parcours : Malraux écrivain d'art ou les paradoxes de l'altérité », *Revue André Malraux Review*, volume 33, n° 1, « Figures de l'altérité », University of Oklahoma, Norman (USA), 2006.

### Dans des revues nationales à comité de lecture



1. « *La Sainte Face* et le Phénix : les résurrections de Frénaud », in *Littératures*, n° 36, printemps 1997, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail.
2. « Pierre Reverdy et *Le Livre de mon bord* : du fragment à l'œuvre », in *Littératures*, n° 46, printemps 2002, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail.
3. « Scène et note poétique : vers une ontologie du fragment scénique à travers *La Semaison* de Philippe Jaccottet », in *Littératures*, n° 46, printemps-automne 2003, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail.
4. « Perse et le mont Saint-John : vaticinations pour une solitude fusionnelle », in *Modernités*, 19 : *L'invention du solitaire*, Textes réunis et présentés par Dominique Rabaté, avril 2003, Presses Universitaires de Bordeaux.
5. « Nikolaï Shin, peintre de l'ombre et de la mémoire », in *Slavica Occitania*, n° 19 : « La mise en images de la Russie », UTM, Toulouse, 2004.
6. « Comment les mots rendent le monde : deuil et poétiques de la surréflexion », *Bulletin de la Société Toulousaine d'études classiques*, Toulouse, n° 217-220, décembre 2005.
7. « Du chant solitaire à la reconnaissance créatrice : l'orphisme selon Rilke », *Le Paon d'Héra*, n° 1, « Orphée », Les Editions du Murmure, 2006.
8. « Entre réalité fracturée et vérité inaccomplie : le récit révélateur dans le théâtre de Sartre », *Loxias*, « Le récit au théâtre (2) » Université de Nice, juin 2006.
9. « Les poèmes français de Rilke : la rencontre lyrique comme épreuve du monde », in *Champs du signe*, n° 24, juin 2007.
10. « Guy Goffette en poésie : des retours en tous sens », *Littératures*, n° 57, « Guy Goffette », Presses Universitaires du Mirail, 2007.
11. « « Ma langue natale est morte dans ses charentaises... » : Hubert Félix Thiéfaine, l'hermétisme critique et le rock littéraire », *Eidolon*, n° 82, Presses Universitaires de Bordeaux, 2008.
12. « Rock around the voice : mots gris, saturations et voix bleues », *Champs du signe*, n° 28-29, Editions Universitaires du Sud, 2010, pp. 141-173.
13. « Du Vampirisme aux corps partagés : morales de l'érotisme et choix de traduction », *Loxias*, n° 29, « Eros traducteur » Université de Nice, juin 2010.
14. « Tenants et aboutissants de la chanson traduite », in *Eidolon*, n° 94, « Chanson et intertextualité », Etudes réunies par Céline Cecchetto, Bordeaux, Presses Universitaires de Bordeaux, juin 2011.
15. « Poétique de l'inclusion dans *L'Île Equinoxe* de Jean Fanchette », *Loxias*, n° 37, « Art et littérature des Mascareignes », Université de Nice, juin 2012.
16. « La chanson humoristique : de la connivence à l'innocence complice », *Humoresques*, n° 35, « Humour : état des lieux », textes réunis par Nelly Feuerhahn et Judith Stora-Sandor, Printemps 2012.
17. « Eluard portraitiste : de la transgression à la figuration circulatoire », *Littératures*, n° 69, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, automne 2013, p. 229-252.
18. « Marcel Arland, entre centre et retrait », in *Littératures*, n° 70, « Les irréguliers, un autre après-guerre », PUM, Toulouse, automne 2014.
19. « Quand on chantait en ce temps-là : métamorphoses du paysage chansonnier au temps de Vallès », communication présentée dans le cadre du colloque « Vallès et les cultures orales » des 15 et 16 mai 2014, organisé par Corinne Saminadayar et Elisabeth Pillet, RIRRA 21, Université Paul Valéry, Montpellier III. A paraître dans la revue *Autour de Vallès*, n° 44, décembre 2014.
20. « Du vent dans les ruines : la chanson romantique et le poème-monument », *Revue européenne de recherches sur la poésie*, dirigée par Giovanni Dotoli, n° 3, Classiques Garnier, 2017.
21. « D'un foyer à l'autre : de l'amour et de la possession dans *The Man Who Shot Liberty Valance* », *CinéCouple* n°4, automne 2018, <<https://cinecouple.hypotheses.org>>
22. « Vertiges lyriques à l'ère de la chanson enregistrée », *Europe*, n° 91, « Poésie et chanson », mars 2020.
23. « Extension du domaine de la foudre : l'homme Cendrars et le Verbe centrifuge », *Roman 20-50*, 2019/2 (Hors série n° 9).

□ *Actes de colloques publiés*

1. « Ecriture et appréhension de l'immensité chez Maurice de Guérin », in *Maurice de Guérin et le romantisme*, Actes de colloque publiés sous la direction de Marie-Catherine Huet-Brichard, Presses Universitaires du Mirail, 2000.
2. « Joë Bousquet et la parole intime dans *Traduit du silence* : entre fragmentation et totalisation », in *Joë Bousquet et l'écriture*, Actes de colloque publiés sous la direction de François-Charles Gaudard, L'Harmattan, 2001.
3. « La poésie au XX<sup>e</sup> siècle : des avant-gardes à la surréflexion », in *Le Temps des lettres*, Actes de colloque publiés sous la direction de Michèle Touret et Francine Dugast-Portes, Presses Universitaires de Rennes, 2001.
4. « Jean Cassou poète : écriture au secret, ascèse et conscience d'une co-existence », in *L'écriture emprisonnée*, sous la direction de Jean Bessière et Judit Maar, L'Harmattan, 2007, pp. 399-408.
5. « Victor Hugo lu par André du Bouchet : une ontologie du fragment jointif », in *La réception de Victor Hugo au XX<sup>e</sup> siècle*, Textes réunis par Catherine Mayaux, Lausanne, L'Âge d'Homme, 2004.
6. « De flux et de brisures : Jean Follain et les ambiguïtés du texte fragmenté », in *Méthode !*, n° 4, « Jean Follain : un goût très fin d'éternel », Editions Vallongues, 2003.
7. « L'humble sens de la chair : corps résiduel et physique énergétique dans la poésie de Queneau », in *Raymond Queneau et le corps*, édition établie par Daniel Delbreil, Editions Calliopées, 2009.
8. « Entre exaltation et circonspection : l'inquiétude poétique d'André Salmon », in *André Salmon poète de l'art vivant, Var et Poésie* n° 8, Université du Sud, Toulon-Var, 2010 (communication donnée le 2 avril 2009 à l'Université de Toulon dans le cadre du colloque « La poésie d'André Salmon et l'Esprit nouveau » organisé par le laboratoire BABEL de l'Université du Sud Toulon Var (EA 2649) en partenariat avec le Centre Interdisciplinaire d'Etude des Littératures d'Aix-Marseille (EA 4235) et l'UMR 7171 « Ecritures de la modernité »).
9. « Entre Orphée et Narcisse : le spectacle de chanson sous les projecteurs », in *Voir et être vu*, Editions L'improviste, 2011. Etudes réunies et présentées par Frédérique Toudoire-Surlapierre. Actes du colloque « Voir et être vu », organisé par l'Institut de recherche en langues et littératures européennes (ILLE), Mulhouse, 19-21 novembre 2009.
10. « Engagement et poésie : vers l'invention du sujet relatif », in *Poésie et politique au XX<sup>e</sup> siècle*, sous la direction d' Henri Béhar et Pierre Taminiaux, , Editions Hermann, 2011, communication présentée lors du Colloque de Cerisy « poésie et politique au XX<sup>e</sup> siècle », dirigé par Henri Béhar et Pierre Taminiaux, Centre culturel international de Cerisy-la-Salle, 12-19 juillet 2010.
11. « La chanson de cabaret à la source du lyrisme et du fantastique social », *L'idée de littérature à l'épreuve des arts populaires 1870-1945* éd. Pascale Alexandre-Bergues, Classiques Garnier, 2015. Communication présentée le vendredi 14 juin 2012 dans le cadre du colloque « La littérature à l'épreuve des arts populaires », organisé par Pascale Alexandre-Bergues à l'Université Paris-Est-Marne-la-Vallée.
12. « *Arceo profanum vulgum ut spiritus intellegatur poesis* : d'Hubert-Félix à Horatius Thiéfaine », in *Hubert Félix Thiéfaine Poésie souterraine*, sous la direction de Rémi Astruc et Alexandre Georgandas, RKI Press, 2017.
13. « Marcel Arland : genèse d'un lyrisme en prose », in *Littérature en Lagast*, Cahier n° 9, Amitiés François Fabié, 2017.
14. « L'écriture poétique de Vénus Khoury-Ghata ou la dynamique de la reconfiguration », *Vénus Khoury-Ghata : pour un dialogue transculturel*, Fabula, section « Colloques », sous la direction de Xavier Garnier et Francesca Tumia, Actes du colloque du 10 mars 2017, Université de Paris-Sorbonne, <http://www.fabula.org/colloques/sommaire5462.php>

□ *Communications non publiées*

1. « L'humilité Frénaud ou l'appartenance terrestre ». Communication présentée en janvier 2001, dans le cadre du Séminaire « L'humble » (groupe de recherche « L'humble », équipe LLA, Université de Toulouse II).
2. « Autour de Celan : chaos et création dans la poésie de langue allemande d'après-guerre, ou du mythe démiurgique à la poésie de l'altération ». Texte d'une communication présentée à Toulouse



le 16 janvier 2003 dans le cadre du colloque « Chaos et création » organisé par le groupe TIM/Altérités de l'Equipe de recherche « Lettres, Langages et Arts ». Publication prévue pour le premier trimestre 2004 aux Editions Universitaires du Sud, coll. « Littératures Comparées/ Cinéma », Toulouse.

3. « Han Yong Un face à l'avant-garde : deux voies pour une histoire d'hommes libres », conférence prononcée au Centre Culturel Coréen, Paris, avril 2006.
4. « La correspondance de Rilke et Lou Andreas-Salomé : une maïeutique sans maître ». Communication présentée en février 2006, dans le cadre du Festival du Livre ancien organisé par la Mairie de Toulouse (Hôtel Dieu, salle des Conférences).
5. « Qu'est-ce que la poésie politique ? Réflexions sur une notion au XIX<sup>e</sup> siècle ». Conférences présentée en février 2006 pour l'Université du Temps Libre, UTM, rue du Taur, salle de l'Orangerie.
6. « Rock en scène et théâtre de la chanson : des équilibres de l'entendre » (communication donnée le 23 avril 2009 au pavillon Mazar, 5 bis rue du Prieuré, Toulouse, dans le cadre de la journée d'études « Chant au théâtre : théâtralité du chant » proposée par l'Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues (IRPALL) de l'Université de Toulouse II).
7. « Emotion et art des discordances chez Allain Leprest », Communication présentée le 12 février 2010 dans le cadre du Séminaire « Histoire et théorie des chansons » dirigé par Christian Marcadet (Institut d'Esthétique des Arts et Technologies/IDEAT, UMR 8153 C.N.R.S./Université de Paris 1) et Yves Borowice (IDEAT).
8. « Angelo Branduardi et la mise en spectacle des sources franciscaines », Communication présentée le 22 mai 2014 dans le cadre du colloque « L'intime et le collectif dans la chanson des XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles », organisé par Joël July et le CIELAM (EA 4235, Aix-en-Provence, 21-23 mai 2014).
9. « Allain Leprest ou la dynamique de l'érailement », Communication présentée le 16 janvier 2015 dans le cadre du colloque « Quand auront fondu les banquises », organisé par Stéphane Hirschi, Julie Mansion-Vaquié et Pascal Pistone, Musée d'Aquitaine, Bordeaux.
10. « L'œuvre enregistrée de Jean-Roger Caussimon : éclaircies dans l'audience de la chanson libertaire », Communication présentée le 22 mai 2017 dans le cadre de la Journée d'Etudes « Chanson populaire, chanson de lutte », organisée par Margherita Orsino, IRPALL, Université Toulouse Jean Jaurès.
11. Conférence : « Le rock au miroir : entre mise en cause et autojustification des langages de pouvoir », séminaire « Chanson francophone », organisé par Stéphane Chaudier, Médiathèque du Vieux Lille, 2 avril 2018
12. « À l'âge de l'arbitraire du signe : le nom propre et l'Esprit Nouveau ou les délimitations d'un champ de coappartenance », Communication présentée le 6 avril 2018 au Symposium « Le nom propre en poésie », Université de Lille, site du Pont-de-Bois (Villeneuve d'Ascq), organisé par Yves Baudelle et Jérôme Hennebert (Laboratoire Analyses littéraires et histoire de la langue – ALITHILA – E.A. 1061)
13. « Blues et rock littéraires au défaut de la chanson poétique ou les malentendus de la lyrique électrique », Lyon, Deuxième biennale internationale d'études sur la chanson : « du malentendu dans la chanson », organisée par Céline Chabot-Canet et Joël July, 4-5 avril 2019, Université Lyon II

#### ☐ *Autres publications et travaux éditoriaux*

##### Traductions

1. Yi Sang, *Les Ailes* suivi d'autres nouvelles, traduit du coréen par Son Mihae et Jean-Pierre Zubiante, Paris, Zulma, 2004, 95 p.
2. Yi Sang, *Perspective à vol de corneille. Poésies complètes*, traduit du coréen par Son Mihae et Jean-Pierre Zubiante, Paris, Zulma, 2005, 217 p.
3. Yi Sang, *Paradis dans les bas-fonds*, in *Revue Décapages*, n° 35, Paris, Editions de la Table Ronde, troisième trimestre, juin 2008.

4. Yi Sang, « Quelques notes écrites sous une lampe d'automne », Revue *La Nouvelle Revue française*, n° 353, Gallimard, juillet 2007.
5. Yi Sang, « Le paradis perdu », Revue *Perspectives critiques*, n° 3, PUF, avril 2007.
6. Yi Sang, *Ecrits de sang*, traduit du coréen par Son Mihae et Jean-Pierre Zubiato, Paris, Editions Imago, 2011.
7. Kim Yeon-Su, *Je suis un écrivain fantôme (récits)*, Editions Imago, mai 2013.

#### Editions critiques

1. « Introduction » à Yi Sang, *Perspective à vol de corneille. Poésies complètes*, Zulma, 2005 (en collaboration avec Son Mihae).
2. « Yi Sang l'inconciliable », postface à Yi Sang, *Perspective à vol de corneille. Poésies complètes*, Zulma, 2005.

#### Direction de numéros de revues scientifiques

1. *Littératures*, n° 57, « Guy Goffette », Presses Universitaires du Mirail, automne 2007.
2. *Champs du signe*, n° 24, Editions Universitaires du Sud, juin 2007.
3. *Champs du signe*, n° 25, Editions Universitaires du Sud, mars 2008 (direction du « dossier Raymond Queneau »).
4. *Champs du signe*, n° 27, Editions Universitaires du Sud, avril 2009.
5. *Littératures*, n° 80, « Vénus Khoury-Ghata poète », Presses Universitaires du Midi, printemps 2019.

#### Notices

1. Notice « André Gide, *Les Nourritures terrestres*, Paris, Mercure de France, 1897 », p. 296-297, *Des jardins et des livres*, catalogue de l'exposition « Des jardins et des livres », Fondation Martin Bodmer/ MetisPresse, Geneve, 2018. Prix René Pechère, 2018.

#### Animation de rencontres

1. Rencontre avec Bernard Noël dans le cadre du Master Métiers de l'écriture, dirigé par Sylvie Vignes, Université Toulouse Jean Jaurès, Maison de la recherche, 12 décembre 2015

## Création et écriture

#### Chanson

-Conférence/action « Musique et poésie ». Poésie de bouche et de dents, Cave Poésie, Toulouse, 4 avril 2011.

#### Poèmes

- « Germination des fermes », poèmes parus dans la revue *Pleine Marge*, Paris, printemps 1999.
- « Tourné vers l'Est », in *Slavica Occitania*, n° 19 : « La mise en images de la Russie », UTM, Toulouse, 2004
- *Chants du carnet de notes*, Paris, Al Manar, 2020.

#### Proses

- « Passage d'un chien », revue *Chaoïd*, n° 10, Chaoïd.com, octobre 2006.
- « Achille en terre », *Cyclocosmia*, n° 1, septembre 2008.

